

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JUIN 1948.

16 JUNI 1948.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947
relative aux baux à loyer.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 3 van de wet van 31 Juli 1947
betreffende de huurovereenkomsten.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **HOSSEY**.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER **HOSSEY**.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Au cours de sa séance du 16 juin 1948, votre Commission a procédé à l'examen de la proposition de notre collègue M. Bohy, modifiant l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947 relative aux baux à loyer.

M. le Ministre de la Justice, présent à cette réunion, a déclaré que le Gouvernement approuvait le principe de la prorogation et se proposait du reste de déposer un projet de loi pour la réaliser.

Au nom du Gouvernement il a déposé les amendements suivants :

A. — Modifier l'intitulé de la loi comme suit :

Loi modifiant les lois coordonnées des 31 juillet 1947/

Uw Commissie heeft, in haar vergadering van 16 Juni 1948, het wetsvoorstel van onze collega, de heer Bohy, tot wijziging van artikel 3 van de wet van 31 Juli 1947 betreffende de huurovereenkomsten, onderzocht.

De heer Minister van Justitie, die de vergadering bijwoonde, heeft verklaard dat de Regering het beginsel van de verlenging goedkeurde en overigens voornemens was een wetsontwerp in die zin in te dienen.

Namens de Regering heeft hij volgende amendementen ingediend :

A. — De titel van de wet wijzigen als volgt :

Wet tot wijziging van de samengeordende wetten van

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, M^{me} De Rie-maecker-Legot, du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart, — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve, — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Voir :

541 : Proposition de loi.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, Mevr. De Rie-maecker-Legot, du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart, — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

541 : Wetsvoorstel.

31 mars 1948 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

B. —

ARTICLE PREMIER.

Remplacer les mots « année 1951 » par « année 1950 ».

ART. 2.

Remplacer l'article 2 par les dispositions suivantes :

I. — Le § 1^{er} de l'article 2 des lois coordonnées des 31 juillet 1947/31 mars 1948 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer est remplacé par la disposition suivante :

§ 1^{er}. — Sont exclues de l'application des articles 3 à 21 et 32 de la présente loi, les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles à usage exclusif d'habitation, dont la valeur locative annuelle normale au 1^{er} août 1939 atteignait :

1° 24.000 francs s'il s'agit d'immeubles, 16.000 francs s'il s'agit de parties d'immeubles sis dans l'agglomération bruxelloise ;

2° 19.000 francs s'il s'agit d'immeubles, 13.000 francs s'il s'agit de parties d'immeubles dans les communes de plus de 100.000 habitants suivant le dernier recensement décennal de la population publié au *Moniteur belge*, ainsi que dans les communes des agglomérations anversoises, gantoises, liégeoise et carolorégienne ;

3° 14.000 francs s'il s'agit d'immeubles, 9.500 francs s'il s'agit de parties d'immeubles dans les communes de 20.000 à 100.000 habitants ;

4° 9.500 francs s'il s'agit d'immeubles, 6.000 francs s'il s'agit de parties d'immeubles dans les communes de moins de 20.000 habitants.

II. — Aux § 3, 3° et § 4 de l'article 2 des mêmes lois coordonnées, la valeur de « 10.000 francs » est remplacée par celle de « 8.000 francs ».

ART. 3 (nouveau).

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1949.

ART. 4 (nouveau).

Le Roi est autorisé à coordonner les dispositions de la présente loi avec celles de la loi du 31 juillet 1947 (à l'exception des articles 22 à 24 relatifs à la réintégration de certains locataires) et de la loi du 31 mars 1948, à l'exception de l'article 8 (relatif à la revision des accords conclus antérieurement) ainsi que de toute loi modifiant l'article 43 de la loi du 31 juillet 1947.

Monsieur le Ministre a justifié ces amendements en

31 Juli 1947/31 Maart 1948 houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur.

B. —

EERSTE ARTIKEL.

De woorden « jaar 1951 » vervangen door de woorden « jaar 1950 ».

ART. 2.

Artikel 2 vervangen door volgende bepalingen :

I. — Paragraaf 1 van artikel 2 van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947/31 Maart 1948 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, wordt vervangen door volgende bepaling :

§ 1. — Vallen buiten de toepassing van de artikelen 3 tot 21 en 32 van deze wet, de huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, die uitsluitend als woning dienen en waarvan de normale jaarlijkse huurwaarde op 1 Augustus 1939 bedroeg :

1° 24.000 frank voor onroerende goederen, 16.000 frank voor gedeelten van onroerende goederen, gelegen in de Brusselse agglomeratie ;

2° 19.000 frank voor onroerende goederen, 13.000 frank voor gedeelten van onroerende goederen in gemeenten boven 100.000 inwoners volgens de jongste in het *Belgisch Staatsblad* verschenen tienjaarlijkse volkstelling, alsmede in de gemeenten van de agglomeraties Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi ;

3° 14.000 frank voor onroerende goederen, 9.500 frank voor gedeelten van onroerende goederen in gemeenten met 20.000 tot 100.000 inwoners ;

4° 9.500 frank voor onroerende goederen, 6.000 frank voor gedeelten van onroerende goederen in gemeenten met minder dan 20.000 inwoners.

II. — In § 3, 3° en in § 4 van artikel 2 van diezelfde samengeordende wetten, wordt de waarde « 10.000 frank » vervangen door de waarde « 8.000 frank ».

ART. 3 (nieuw).

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1949.

ART. 4 (nieuw).

De Koning mag de bepalingen van deze wet samenordenen met die van de wet van 31 Juli 1947 (met uitzondering van de artikelen 22 tot 24 betreffende het opnieuw in genot stellen van sommige huurders) en van de wet van 31 Maart 1948, met uitzondering van artikel 8 (betreffende de herziening van de vroeger gesloten overeenkomsten), alsmede van elke wet tot wijziging van artikel 43 van de wet van 31 Juli 1947.

De heer Minister heeft die amendementen gerechtvaardigd.

disant que, si le mouvement de la construction des logements ne permet pas le retour au droit commun le 1^{er} janvier 1949, il n'apparaît pas justifié de reporter l'échéance au 1^{er} janvier 1951, ce qui serait excessif; il vaut mieux s'en tenir à la date du 1^{er} janvier 1950 qui paraît plus sage et permet de revoir, le cas échéant, la situation. Les modifications préconisées à l'article 2 poursuivent le retour au droit commun amorcé dans la loi du 31 juillet 1947. Contrairement à l'article 2 de la proposition de loi tendant à son application immédiate, il semble plus logique de respecter l'intention du législateur de 1947 et de faire entrer la présente loi en vigueur le 1^{er} janvier 1949. Enfin l'article 5 prévoit une coordination des textes régissant la matière.

Les amendements du Gouvernement, notamment celui limitant la prorogation à un an, sont combattus par plusieurs membres de votre Commission qui estiment qu'il faudra au moins deux ans pour que la reconstruction puisse faire sentir ses effets et qui signalent, d'autre part, qu'une prorogation de courte durée favorise le marché noir des loyers.

M. Janssens, appuyé par plusieurs collègues, estime qu'il existe une catégorie particulièrement intéressante de petits propriétaires: ceux qui désirent occuper eux-mêmes leur immeuble. Pour leur venir en aide, il propose les amendements suivants:

I. — Ajouter un article 1bis ainsi conçu:

Le premier alinéa du § 2 de l'article 4 de la loi du 31 juillet 1947 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 2. — Le juge peut retirer au preneur le bénéfice » total ou partiel de la prorogation lorsqu'il existe des » motifs légitimes dans le chef du bailleur.

» Il en est ainsi notamment lorsque le bailleur demande » le retrait de la prorogation en vue d'occuper lui-même » les lieux loués ou de les faire occuper par ses ascen- » dants ou descendants, ou ceux de son conjoint. »

II. — Ajouter un article 1ter ainsi conçu:

Au § 4 de l'article 4 de la loi du 31 juillet 1947, les mots « pour motif grave ou légitime » sont remplacés par les mots « pour motifs légitimes ».

M. Héger attire l'attention de votre Commission sur la situation pénible que le renouvellement de la prorogation engendre pour ceux qui ont acquis une maison en vue de l'occuper eux-mêmes en croyant que, selon la loi de 1947,

digd door te verklaren dat, zo het tempo van de woningbouw de terugkeer naar het gemeen recht op 1 Januari 1949 niet toelaat, het toch niet gewettigd lijkt de verval-dag te verschuiven tot 1 Januari 1951, wat overdreven zou zijn; het is beter en verstandiger zich te houden aan de datum van 1 Januari 1950, die in gebeurlijk geval toelaat de toestand te herzien. De op artikel twee voorgestelde wijzigingen gaan verder op de weg van de terugkeer naar het gemeen recht, die werd ingeluid door de wet van 31 Juli 1947. In tegenstelling met het bepaalde bij artikel 2 van het wetsvoorstel, strekkende tot onmiddellijke inwerkingtreding, lijkt het logischer de bedoeling van de wetgever van 1947 te eerbiedigen en deze wet te doen in werking treden op 1 Januari 1949. Artikel 5, ten slotte, voorziet een samenordering van de teksten welke de aangelegenheid regelen.

De amendementen van de Regering, o. m., dit waarbij de verlenging tot één jaar wordt beperkt, worden bestreden door verschillende leden van uw Commissie. Zij zijn van oordeel, dat ten minste twee jaar nodig zijn opdat de wederopbouw zijn uitwerking zou kunnen doen gevoelen, en zij wijzen er, anderzijds, op dat een verlenging van korte duur de zwarte markt van de huurprijzen in de hand zal werken.

De heer Janssens, gesteund door verschillende collega's, is van oordeel dat er een categorie van kleine eigenaars bestaat die heel in 't bijzonder de belangstelling verdienen: nl. zij die hun onroerend goed zelf wensen te betrekken. In hun belang, stelt hij volgende amendementen voor:

I. — Een artikel 1bis toevoegen, luidend als volgt:

De eerste alinea van § 2 van artikel 4 der wet van 31 Juli 1947 wordt vervangen door volgende beschikkingen:

« § 2. — De rechter kan het volledig of gedeeltelijk » genot van de verlenging aan de huurder onttrekken, » wanneer er wettige redenen in hoofde van de verhuur- » der aanwezig zijn.

» Dit geschiedt o.m. wanneer de verhuurder de intrek- » king van de verlenging vraagt, ten einde zelf het ge- » huurde pand te betrekken of het door zijn bloedverwan- » ten in de opgaande of in de dalende linie of door die » van zijn echtgenoot te laten betrekken. »

II. — Een artikel 1ter toevoegen, luidend als volgt:

In § 4 van artikel 4 der wet van 31 Juli 1947, worden de woorden « om gewichtige of wettige reden » vervangen door de woorden « om wettige redenen ».

De heer Héger vestigt de aandacht van de Commissie op de pijnlijke toestand, die door de vernieuwing van de verlenging wordt teweeggebracht voor hen die een huis hebben gekocht om het zelf te betrekken, in de mening

la prorogation prendrait fin en 1949. Il dépose l'amendement suivant :

Ajouter à l'article premier un § ainsi conçu :

« Toutefois, les congés donnés par le propriétaire d'une maison unique sortiront leurs effets en 1949, à la condition que le propriétaire ait notifié dans le congé son intention d'occuper personnellement son immeuble.

» Cette notification pourra encore être faite par lettre recommandée ou par exploit d'huissier dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Si dans les trois mois du départ du locataire, le propriétaire n'occupe pas d'une façon effective et personnelle sa maison, le locataire expulsé pourra demander sa réintégration dans l'immeuble ainsi que des dommages et intérêts.

» Il en sera de même si l'occupation par le propriétaire ne perdure pas, sauf motifs spécialement graves, durant une période d'au moins un an. »

M. Philippart est d'accord avec le Gouvernement pour réduire la durée de la prorogation et pour activer, dans la plus large mesure compatible avec les exigences du moment, le retour au droit commun. Il croit que pour répondre à cette préoccupation les chiffres prévus à l'article 2 des amendements présentés par le Gouvernement sont manifestement trop élevés, les immeubles loués en 1939 aux taux indiqué étant extrêmement rares, et il dépose le sous-amendement suivant :

« Substituer aux montants fixés à l'article 2, § 1^{er}, de l'amendement du Gouvernement les montants ci-après pour la période de prorogation nouvelle établie par la présente loi :

- » 1° 18.000
12.000
- » 2° 15.000
9.000
- » 3° 12.000
8.000
- » 4° 8.000
5.500. »

Après le dépôt de ces amendements et sous-amendements, plusieurs membres font observer qu'il est fort difficile de proposer ainsi une revision complète de la loi sur les loyers au moment présent.

Un commissaire trouve que toute la matière est réglée de façon tout à fait défectueuse. Ses préférences vont au système des commissions paritaires qui fonctionnent en Hollande et a donné d'appréciables résultats.

Les prorogations mettent obstacle à la politique de reconstruction et s'avèrent ainsi vraiment anti-sociales. Il faut tendre vers un retour plus large au droit commun

dat de verlenging, volgens de wet van 1947, in 1949 zou ten einde lopen. Hij stelt volgend amendement voor :

Aan het eerste artikel een § toevoegen, luidend als volgt :

« Nochtans, hebben de door de eigenaar van één enkel huis gegeven opzeggingen uitwerking in 1949, mits de eigenaar in de opzegging zijn inzicht heeft betekend zijn onroerend goed persoonlijk te betrekken.

» Die betekening kan nog geschieden per aangetekende brief of per deurwaardersexploot, binnen drie maanden na het in werking treden van deze wet.

» Indien de eigenaar, binnen drie maanden na het vertrek van de huurder, zijn huis niet werkelijk en persoonlijk betreft, kan de uitgezette huurder vragen opnieuw in het genot van het onroerend goed te worden gesteld, alsmede schadevergoeding.

» Hetzelfde geldt, indien de bezetting door de eigenaar, behalve om bijzonder gewichtige redenen, niet voortduurt gedurende een tijdperk van ten minste één jaar. »

De heer Philippart is het met de Regering eens om de duur van de verlenging te beperken en om de terugkeer naar het gemeen recht, voor zover het met de huidige vereisten overeenstemt, te bespoedigen. In dit verband, zijn de in artikel 2 van de door de Regering voorgestelde amendementen voorziene cijfers, naar zijn mening, klaarblijkelijk te hoog, daar de onroerende goederen die in 1939 tegen het vermelde bedrag werden verhuurd uiterst zeldzaam zijn. Hij stelt volgend sub-amendement voor :

« De in artikel 2, § 1 van het amendement van de Regering vastgestelde bedragen vervangen door volgende bedragen, voor de nieuwe door deze wet vastgestelde verlengingstermijn :

- » 1° 18.000
12.000
- » 2° 15.000
9.000
- » 3° 12.000
8.000
- » 4° 8.000
5.500. »

Na de indiening van die amendementen en sub-amendementen, merken verscheidene leden op dat het zeer moeilijk is aldus, op dit ogenblik, een volledige herziening van de huishuurwet voor te stellen.

Een lid van de Commissie is van mening, dat de regeling van de gehele aangelegenheid ten eerste gebrekkig is. Hij geeft de voorkeur aan het stelsel der paritaire commissiën dat in Nederland werkt en merkbare uitlagen heeft opgeleverd.

De verlengingen vormen een hinderpaal voor de politiek van wederopbouw en blijken aldus waarlijk antisociaal te zijn. Er moet worden gestreefd naar een zo ruim

en aidant au maximum ceux qui veulent bâtir et c'est dans ce sens que tôt ou tard il faudra remanier la loi.

Un membre de la Commission propose alors d'adopter purement et simplement la proposition de M. Bohy en tenant compte uniquement des amendements du Gouvernement. Il serait cependant entendu que toutes les autres modifications seraient réexaminées dans leur ensemble dès la prochaine rentrée parlementaire. On pourrait ainsi faire œuvre complète et constructive.

L'auteur de la proposition marque son accord pour limiter la durée de la prorogation à l'année 1950 suivant le vœu du Gouvernement à la condition expresse que tous les amendements soient écartés.

Il est encore fait remarquer qu'il n'y a aucune bonne raison pour admettre l'article 2 des amendements du Gouvernement si on écarte tous les autres d'initiative parlementaire. En effet si en les faisant adopter le Gouvernement entend marquer la continuité de sa politique tendant au retour le plus rapide possible vers le droit commun, il n'en est pas moins vrai qu'il heurtera par la même occasion les propriétaires modestes qui ne comprendront pas pourquoi la prorogation à laquelle ils resteront soumis ne sera plus de règle pour les plus fortunés. Sans doute la loi sur les loyers vise à protéger les économiquement faibles en leur assurant un logement à des conditions supportables et ce n'est pas le cas pour les locations d'immeubles qui étaient déjà loués très cher en 1939, mais si on veut s'opposer actuellement à une refonte partielle, hâtive et mal étudiée de la loi pour procéder à un travail complet et fructueux dans quelques mois, cela vaut aussi à l'égard des dispositions de l'article 2 des amendements du Gouvernement.

En vue d'élaborer les textes tendant à modifier les lois de 1947 et de 1948 dès la rentrée parlementaire, il est suggéré de créer une commission officieuse composée des membres des Commissions de la Justice du Sénat et de la Chambre des Représentants. Cette suggestion reçoit un accueil favorable auprès des membres de votre Commission.

La discussion étant ensuite déclarée close, il est procédé au vote sur les différents amendements.

La modification de l'intitulé de la loi proposée par le Gouvernement est adoptée à l'unanimité.

L'article premier des amendements du Gouvernement remplaçant « année 1951 » par « année 1950 » est adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'article 2 des amendements du Gouvernement, de même que les sous-amendements de M. Philippart au même article sont repoussés par 14 voix contre 1.

mogelijke terugkeer naar het gemeen recht, door in de hoogste mate diegenen te helpen die willen bouwen, en het is in die zin dat, vroeg of laat, de wet zal moeten worden herzien.

Een lid van de Commissie stelt alsdan voor eenvoudig het voorstel van de heer Bohy aan te nemen, met de amendementen van de Regering. Nochtans zou het verstaan zijn, dat al de andere wijzigingen in hun geheel zouden worden herzien na het parlementair reces. Aldus zou volledig en opbouwend werk kunnen worden verricht.

De indiener van het voorstel gaat akkoord om de duur van de verlenging te beperken tot het jaar 1950, in overeenstemming met de wens van de Regering, onder uitdrukkelijke voorwaarde dat al de andere amendementen zouden worden geweerd.

Er wordt nog opgemerkt, dat er geen gegronde reden bestaat om artikel 2 van de Regeringsamendementen te aanvaarden indien al de andere, uitgaande van parlementair initiatief, worden van de hand gewezen. Inderdaad, zo de Regering, door de aanneming er van, de continuïteit wil doen uitschijnen van haar politiek gericht op de zo snel mogelijke terugkeer naar het gemeen recht, staat het niettemin vast dat het terzelfdertijd de weinig bemiddelde eigenaars zal ontstemmen die niet zullen begrijpen waarom de op hen van toepassing blijvende verlenging niet als regel zal blijven gelden voor de meer vermogenden. Het lijdt geen twijfel, dat de wet betreffende de huurovereenkomsten strekt tot de bescherming van de economisch zwakken door hun een huisvesting tegen draagbare voorwaarden te verschaffen, en dit is niet het geval met de huurders van onroerende goederen die in 1939 reeds tegen zeer hoge prijs werden verhuurd; doch, zo men zich thans wil verzetten tegen een overhaaste gedeeltelijke omwerking en een slecht onderzoek van de wet om binnen enkele maanden over te gaan tot een volledig en vruchtbaar werk, dan geldt dit ook voor de beschikkingen van artikel 2 van de Regeringsamendementen.

Voor het opmaken van de teksten strekkende tot wijziging van de wetten van 1947 en 1948 na het parlementair reces, wordt de instelling aangeprezen van een officieuze commissie bestaande uit leden van de Commissiën voor de Justitie van Senaat en Kamer. Die suggestie wordt gunstig onthaald door de leden van uw Commissie.

De bespreking wordt hierop voor gesloten verklaard, waarop wordt gestemd over de verschillende amendementen.

De wijziging aan de titel van de wet, voorgesteld door de Regering, wordt eenparig aanvaard.

Het 1^{ste} artikel van de Regeringsamendementen waar bij « jaar 1951 » wordt vervangen door « jaar 1950 », wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2 van de Regeringsamendementen, alsmede de subamendementen van de heer Philippart op hetzelfde artikel worden verworpen met 14 stemmen tegen 1.

Les articles 3 et 4 des amendements du Gouvernement deviennent ainsi sans objet.

Les amendements de M. Héger sont repoussés par 5 voix contre 2 et 5 abstentions.

Les amendements de M. Janssens sont repoussés par 5 voix contre 2 et 4 abstentions.

A la suite des votes sus-indiqués, la proposition de M. Bohy se présente comme suit :

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

Loi modifiant les lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

ARTICLE PREMIER.

Le premier paragraphe de l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947 est modifié comme suit :

« Toute location soumise à la présente loi est prorogée de plein droit jusqu'à la date de l'année 1950 correspondant à la date de l'entrée en jouissance. »

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur la jour de sa publication au *Moniteur*.

Cet texte a été adopté par votre Commission par 10 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président a. i.

J. HOSSEY.

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.

Artikelen 3 en 4 van de Regeringsamendementen worden hierdoor overbodig.

De amendementen van de heer Héger worden afgewezen met 5 stemmen tegen 2 en 5 onthoudingen.

De amendementen van de heer Janssens worden verworpen met 5 stemmen tegen 2 en 4 onthoudingen.

Ingevolge de hoger vermelde stemmingen, komt het voorstel van de heer Bohy neer op het volgende :

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Wet tot wijziging van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 - 31 Maart 1948, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huurovereenkomsten.

EERSTE ARTIKEL.

Paragraaf 1 van artikel 3 van de wet van 31 Juli 1947 wordt gewijzigd als volgt :

« Elke huur die aan deze wet is onderworpen, wordt van rechtswege verlengd tot de datum van het jaar 1950, die overeenstemt met de datum van ingenottreding. »

ART. 2

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Die tekst werd door uw Commissie aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig aanvaard.

De Verslaggever,

De Voorzitter a. i.

J. HOSSEY.

Ch. DU BUS DE WARNAFFE.